

LOLEK AND SOLI

Pausa pranzo, capo!

Lunch break, boss!

LOLEK and SOLI exit.

A flash of lightning and another clap of thunder.

ADEM

Hahaha!

La vecchia è pazza.

Sta già pensando alla torta nuziale.

Hahahahaha!

That old bag is crazy.

Already planning our wedding cake.

DRAGO

Ma non ce l'hai una coscienza tu?

Quella fa sul serio!

Sì è presa una cotta per te.

Sei solo un Playboy.

La signora Diamant si merita di meglio!

Don't you have a conscience?

She is being serious!

She is crazy for you!

You're just a playboy!

Miss Diamant has deserved better!

ADEM

Hahaha! Vattene in convento,

nel tuo bel Montenegro!

Falla là, falla là, falla là

la tua predica!

Falla là, falla là

la tua predica!

Get thee to a nunnery,

in your mighty Montenegro!

There you can preach your sermon!

DRAGO

Prego per la tua anima!

I pray for your soul!

ADEM

Hahaha hahaha!

L'amore è una cosa pazzesca!

Hahaha hahaha!

Love is a crazy thing!

ADEM exits to the office.

There is lightning, thunder, and it starts raining outside. (No rain inside. The workshop is under a roof.)

DRAGO picks up a bottle of Slivovitz from a hiding place and drinks during his aria.

№10 Gentiluomo (DRAGO)**DRAGO**

Oh! Questo sozzo casanova!

Oh! Chissà lei poi che ci trova?!

This dirty Casanova!

What does she like about him?!

Dimmi perché
non vuole me?

Tell me, why doesn't she want me?

Oh, le donne sono cieche,
piene di lussuria.
Tutte amano gli stronzi
senza onore e civiltà!

Women are blind
from desire.
They're all into assholes
without any dignity and culture!

O Isabella!
La mia stella! O!

Oh Isabella!
My star!

(DRAGO)

Io sono un
gentiluomo,
un vero gentiluomo.
Sono un uomo di virtù.
Tu ti meriti di più.

I'm a gentleman,
a true Gentleman.
I'm a man of virtue.
You deserve better.

Gentiluomo,
io sono un gentiluomo
dei Balcani!
Lui ti vuole ingannar.
Io ti saprei rispettar!

I'm a gentleman,
from the Balkans!
He wants to trick you.
I would respect you!

O Isabella!
La mia stella!

Oh Isabella!
My star!

Io sono un
gentiluomo
[Hic!]
Gentiluomo!
[Hic!]
Sono un uomo di virtù.
Tu ti meriti di più.
[Hic!]
Ziveli!

I'm a gentleman.

I'm a man of virtue.
You deserve better.

Cheers!

Gentiluomo,
[Burp!]
io sono un gentiluomo
dei Balcani!
Lui ti vuole ingannar.
Io ti saprei rispettar!
[Hic!]

I'm a gentleman,

from the Balkans!
He wants to trick you.
I would respect you!

DRAGO exits. The rain has stopped.

№11 Strumentato and Recitativo (JULIA, ADEM)

We hear a bike bell from OFF stage.
A cute tune sets in (motive of „Braccia forti“). The bike bell is a part of the music.
JULIA enters, her clothes soaked from the rain. SHE pushes her bike which has a flat tire.

JULIA

Permesso, c'è nessuno?

Excuse me! Anyone here?

ADEM enters.

ADEM

Ma non si può neanche pranzare in pace?!
Cosa...

They won't even let you finish your lunch!
What...

ADEM notices JULIA. JULIA admires ADEM.

ADEM

Oh!